

2 Pedru

Inin kagta awahkiska gapit Kiyapwiye Jesus giwatni amekene Pedru. Ig me umehpikamet. Inin gikagtan awahkiska giminkis Jesus gihiyegapu muwwapu.

In akki wotwiy ku aysawnemenek kaayhsima hiyeg ikawnek ke wotbe igkis Uhokri gihiyegapube henneme gihiyakemnikis nawenéwa giw Uhokri gihiyakemni. Hawwata in ikene wawaygyiy adahan wixwiw ka isahkiswa ariw Uhokri gihiyakemni henneme wixwiw pi mpiksawte wew akak gihiyakemni akak gabay.

Nah Pedru Awahkis Inin Kagta Yimin

¹ Nah Simawh Pedru, ku pariye gibuk Jesus Cristo, nah ku pariye giwatni, nah awahkis inin kagta yimin, yis ku pariye kamaxwenepwi gipitit Uhokri hawwata ke usuhbe. Kibeyne, wixwiw kamaxwene ta gipitit Uwohkgawiy Wamnihtenwiw Jesus Cristo adahan ig keh wixwiw humaw kewa kibeynepwibe giwtrik Uhokri. Ini ukamaxwanwiw in kaayhsima kabayka udahanwiw.

² Uhokri gabay yikaknek. Ig kariswehse yiyakninek. Yis darihwak gikaknek kabayhtiwa. Mmanawa ku samah wixwiw pi darihwekte gikak Uhokri gikak Ukiparawiy Jesus, amun ini wixwiw pi hiyapte ini gabay akak ini kariswaki.

*Uhokri Iki Wotwiw Kibeynewa Kabayka
1 Kor 1.4*

³ Ig Uhokri kagidatnisima adahan ig ikí ta upititwiw madikte ku pariye muwekne wotwiw adahan wixwiw wew Uhokriyanbetnewa. Ig ikepni ta upititwiw abetimpi ku samah wixwiw darihwekne gikak. Mmanawa ig kuwis humekwewiy ta gimkat adahan wixwiw utí gikiythani akak gabay.

⁴ Awaku ini gabay ig ikaksa kaayhsima kabayka udahanwiw. In kibeynewa kabayka. Mmanawa awaku ini gabay ig kawihkis gidahanwa gihiyakemni ta upititwiw. Hawwata ig keh wixwiw isamtaw ariw madikte ini patahwaki ku pariye hiyeg gimirihwankis ay amadga inin.

Amawka Wixwiw Tipiknene Kannuhewnene

⁵ Ku wixwiw muwaka ini kabayka, amawka ku wixwiw mpiksaw niharit. Amawka wixwiw tipiknene kannuhewnene.

Ku samah wixwiw kuwis kamaxwa gipitit Uhokri, kurime amawka ku wixwiw kannuhwa keh kabayka.

Ayteke nikwe amawka ku wixwiw kannuhwa pukuha Uhokri gihiyakemni.

⁶ Ayteke nikwe amawka ku wixwiw kannuhwa apuriw uhiyakemniwiw kabayhtiwa.

Ayteke nikwe amawka ku wixwiw kannuhwa kiyaknihwa abetnewa mbeyne.

Ayteke nikwe amawka ku wixwiw kannuhwa darihwak gikak Uhokri.

⁷ Ayteke nikwe amawka ku wixwiw kannuhwa batek gikakkis uyakiwiw hiyeg ke wotbe wixwiweweke pakebyeknebe guwntak pahapowa inagtibe.

Ayteke nikwe amawka ku wixwiy kannuhwa amnihgikis.

⁸ Ku wixwiy kannuh kawih madikte inakni hiyakemniki kabayhtiwa, nikwe ka waditnepyenema wixwiy darihwak gikak Ukiparawiy Jesus Cristo. Nikwe hiyawa wixwiy tipiknene han pitatit adahan wixwiy pi kehte gibetki akiw.

⁹ Henneme ku pahapwi ka kawihminaw akak inakni hiyakemniki, ig kewa pahapwi motpiyebe, mmanawa gihiyakemni manan. Ig kuwis miyehe ku samah Uhokri barewbetha gihiyakemni ariw gipathawni adahan ig iwene nukunewa gihiyakemni akiw.

Mpiksawnay Ikaw Uhokriyanbetnewa

Ef 4.1; Kol 1.10; 1 Tess 2.10; Titu 2.14; 1 Ped 1.15; Apok 3.4

¹⁰ Nukebyupwi, ig Uhokri humekwewiy ta gimkat. Wixwiy gikanyanpu. Nikwe uyay mpiksaw ikaw Uhokriyanbetnewa. Ku wixwiy keh henne, nikwe wixwiy ka miniwti giw Uhokri.

¹¹ Ayteke nikwe aysawnemenek wixwiy patip-takaka akak batekka ayhté inugik adahan wixwiy parak agikut gikumadukan Ukiparawiy Wamnihtenwiwiy Jesus Cristo adahan wixwiy msakwa gimun adahan apanenekwa.

¹² Nah hiyakni ku yis kuwis hiyak Uhokri gihiyakemni, yis kuwis wewne nikak. Henneme nah ahegbet adahan kiyekisni yit apanenekwa.

¹³ Nuthu in wadit adahan nah keh henne ku samah nayipwi ay amadga inin adahan yis apanenekwa kiyenenekwa gihiyakemni.

¹⁴ Nah hiyakni ku kennesa adahan numiremni mmanawa Ukiparawiy Jesus Cristo kuwis akkin nuthu.

¹⁵ Inneki keh nah mpiksewne adahan yis apanenekwa kiyé ini gihiyakemni ewka nuwen.

*Nah Kuwis Hiyá Kiyapwiye Jesus Gikiythani
Mt 17.1; Mk 9.2; Lk 9.28*

¹⁶ Inakni unetni yit in ka gikehbetankisma hiyeg amadgayapu inin. In inyerwa ku pariye usuh kinetihwa yit gimin Ukiparawiy Jesus Cristo ku ig kagidatnisima ig nemnikumpiye. Mmanawa kuwis usuh hiyá gikiythani akakwa wowtyak.

¹⁷ Usuh ayge apim ini ku aysaw Wigwiy Uhokri kahayakse gikiythani kabutenne ay gipit Kiyapwiye Jesus. Usuh timá Uhokri gikupimna ku aysaw ig awna abetitak ini amuwkarad kanea-muwysisima. Ig awna:

—Ner nukamkayh nubetki. Ig keh nah batek kaayhsima.

¹⁸ Usuhwa timá inakni gawnhan inugiktak minikwak ku aysaw usuh ayge gikak Kiyapwiye Jesus apit ini waxri imuwadnene ku kiney Uhokri hiyapkis gikiythani wothu.

Uhokri Gawnepepu Giwnkis Inyerwa

¹⁹ Innebaki arekhetni wothu huwewehe ku Uhokri gawnepepu pitatyepwi ku ginetnikis inyerwa. Ku yis ikatuswa ta arit inakni ginetnikis, yis utí kabaykanek. Giwnkis kewa pahow lalampbe ku pariye kabutennene abet amisnapiy juktah in hewke akiw ku aysaw durupiki kahayak. Mmanawa giwnkis uguh uhiyakemniwiy juktah ku aysaw Jesus Cristo kahayak.

²⁰ Inakni giwnkis ay amadga Uhokri gannasan minikweknene henneme amawka wixwiy hiyakni ku ka hiyá wisma pukuha inakni giwnkis wownteknewa. Amawka igwa Uhokri Gitip akkamnihni wot.

²¹ Mmanawa igkis Uhokri gawnepepu ka awna pahatnama yuwit giwntekneswatma. Henneme igwa Uhokri Gitip keh igkis awna yuwit ku pariye pes giwntak Uhokri.

2

Kinisekputnepwi Awna Ku Ka Sam Wixwiy Mahayakemnihwa

Judas 3

¹ Minikwak kinisekeputnepwi kahayak gibetkis amekenegben. Igkis ikawnamahkis Uhokri gawnepepu bawa igkis ka giwn-teknewatma Uhokri. Hawwata aysawnemenek kinisekeputnepwi kahayaknek ayge yibet. Igkis wageswiye yihiyakemni warikwihewnen adahan mbeyepye hiyakemniki ku pariye hiyapkis kaayhsima mbeyne yit. Igkis isahkiswe juktah giw Ukiparawiy ku pariye katiwnih kibeyne katiwnihka adahan igkis humaw gidahan. Ka adahan ayipwiyema igkis ipukepka hampa arimkanit biyukwiki apatra ini gihiyakemnikis kane kabay.

² Kaayhsima hiyeg iha giwnkis ku mahayakem- niki ka sam. Akak ini gimahyakemnikis igkis mbayhasanek Uhokri gihiyakemni ku pariye iny-erwatnene.

³ Igkis nerras kinisekeputnepwi humaw batekatrupye aharitwiye yikakuranek. Igkis

awna barewye yuwit he gikehbetankisnen adahan yikinsetni kahadbe igkis dax yikakura.

Hiyawa Hiyeg Awna Ku Igkis Uhokriyanpu Henneme Ku Igkis Mahayakemnihwenene Igkis Biyukenek

Mt 7.21; 1 Jo 3.6; Judas 5

Ayipa minikwaknawa akebyi nerras ikaksepa adahan igkis biyuk giw Uhokri. Ig Uhokri ka himaknama. Ig kuwis ahegbet adahan ipukeprikis hampa arimkanit biyukwiki adahan apanenekwa.

⁴ Ku yis hiyá Uhokri ka bayahmina nerras ahj ku pariye tarakse giwn minikwak, igkiskata akiw nerras kinisekeputnepwi? Ig kuwis sarayhe nerras ahj ayhté warikwit. Igkis kuwis paraksepa agikut miyokwiye ku pariye kane amis-napyisima. Ayge ig Uhokri ikiswigkis juktah ku aysaw gihawkanaprikkis danuh adahan igkis katiwnipwe apatra gitaraksankis. Igkiskata akiw nerras kinisekeputnepwi? Igkis hawwata katiwnipwenek.

⁵ Hawwata akiw ku yis hiyá Uhokri kaw-nata bayahmina madikte hiyeg amadga hawkri minikwak, igkiskata akiw nerras kinisekeputnepwi? Apim ini minikwak ig digisase madikte hiyeg amadga inin apatra ku samah igkis ka wewkere gikak. Ignewa amekene Noé ig bayahminepka gikakkis ntewnehker gikebyikis hiyeg akiw. Mmanawa ig amekene Noé ekkene gitkis kibeyne hiyakemniki.

⁶ Hawwata akiw ig hiyapkis mbeyne ta gitkis nerras hiyeg mahayakamnape ku pariye msekwenepwi apit ini paytwempu Sodoma akak Gomoha. Ig bukahapeprikis madikte juktah igkis msekwe hewnen. Ini kibeyne abektey adahan ku pariye danuh ta gitkisnek, nerras ku pariye kane wewkere gikak Uhokri.

⁷ Ignewa amekene Ló, ig Uhokri wiwhkiswig ayteke. Mmanawa ig amekene Ló ig kibeyne hiyeg. Ig kiyimwihwa takunipti gikakkis nerras taraksape gihiyakemnikis ku pariye mahayakemnikinen.

⁸ Ig ner awayg kibeyne ig msakwa ayge gimunkis. Takunipti ig hiyá gikehnikis ig timá ginetnikis. Ayge ig kiyimwihwa kaayhsima akak ini gikehnikis taraksaki. Ig kayah apititakwa giyakni.

⁹ Kibeynekata, ig Uhokri kannuh keh hiyeg kibeynepwi isamtaw ariw kiyimwiki. Henneme ku pariye kane kibeynepwima, ig kannuh msakrikis abet mbeyne juktah ku aysaw gihawkanaprikkis danuh adahan igkis katiwipwe apatra gitaraksankis.

Kinisekeputnepwi Ka Kiyatha Ariknawnama Judas 8

¹⁰ Hiyeg ku pariye wewkere akak hiyakemniki amadgaya inin, hiyeg ku pariye miyarhaw aharit batekka patehwepye, hiyeg ku pariye kane ihpekere giwnkis giwewkistenkis, ignes pi utipte

mbeyne. Ay amadga inin igkis kaayhsima gi-bowkakis. Igkis ka timepkere hiyeg ikí gihiyakem-nikis. Juktah wapityempu gikiparadkis igkis ka apis mahipwih.

¹¹ Ignesme ahj ku pariye pi datte pi awaygte giwkis nerras kinisekeputnepwi igkis ka mahip-wih wapityempu gikiparadkis ay gipetun Uhokri. Igkis tuwatasaw adahan igkis ka miyatigkis.

¹² Nerrasme kinisekeputnepwi ka hiyak hawkri. Igkis mahipwih ku pariye igkis kane hiyak. Igkis kewa puwiknebe ku pariye waypuka adahanikwa igkis kamaxka adahanikwa igkis umahka. Igkis wew akak puwikne gihiyakemnikis juktah igkis umahka hawwata ke puwiknebe.

*Kinisekeputnepwi He Mbeyhenen Yihiyakemni
Judas 12*

¹³ Ku samah igkis kehne mbayka, inwata mbayka hiyapkiska gitkis. Igkis puwpuhwa mataytak. Igkis he patehpenen yihiyakemni. Igkis he mbeyhenen yihiyakemni. Igkis ax payak yikak ku kiney yipandukawni ke wotbe igkis Jesus gihiyegapube. Bawa amun ini igkis batekyes akak hiyakemniki ku pariye mbeyepenen.

¹⁴ Giwtyakkis he ipegnama aharit tino. Igkis ka ehwa akak gimahyakemnikis. Igkis kinista hiyeg ku pariye aynessa gihiyakemnikis juktah ignesme ihe giwnkis. Igkis kagannukisima kinista hiyeg aharit gewkanbetkis. Ka sam. Aysawnemenek igkis hiyá mbeyne apatra ini gimahyakemnikis.

¹⁵ Igkis kuwis miniw ariw ini ahin ku pariye inyerwatnen. Kuri nikwe igkis he wewnamah.

Igkis wewnes apigku gahina amekene Balawh ku pariye amekene Beor gikamkayh. Ig ner pi batekte dax karukri ariw ig batek keh Uhokri gibetki.

¹⁶ Henneme ig himehpika apatra ini gitaraksan gapit pahapwi puwikne. Ku aysaw gipig kaway awna git giwnaprikkis hiyeg, ig bukihe gikipara Balawh gipuwpunni ayge.

¹⁷ Nerras kinisekeputnepwi gihiyakemnikis he waditnepyenen yuma kabayka nibet. Ini gihiyakemnikis ke parewnibe ku pariye yumanene un apigku. Gihiyakemnikis atekegbetwiye ke ukuhnebe urebdi abet mayg. Uhokri kuwis ahegbete iwetrit gidahankis abet amisnapyad mtibnene.

¹⁸ Igkis kinetihwa ke wotbe giwnkis kibeynewa yuwitbe henneme in waditnepyenen. Ku igkis hiyá pahapwi ku pariye me pesmet abetitik gitaraksan, igkis hiyapni henne, igkis kinistig adahan ig diyuh arimkat mahayakemniki akiw.

¹⁹ Igkis awna ta gitkis:

—Hiyawa pis keh ku samah pimawkan. Yuma hiyeg kumaduka yihiyakemni.

Bawa igkisnewa gihiyakemnikis kumadukaka apit ini mahaykemniki. Mmanawa ku pariye wis isaksaw arit innewa kumadukaw.

Pewru Diyuh Amin Gihikakni

Lk 11.26; Eb 6.4; Judas 3

²⁰ Ku hiyeg kuwis hiyak Ukiparawiy Wamnihtenwiw Jesus Cristo kabayhtiwa, ku igkis kuwis isamtaw ariw gipathawnikis amadgaya inin, henneme ku igkiswa wanakminaw nikak akiw, ku

igkis isaksew nit akiw, nikwe giwskawnikis pi mbayte ariw pitatye akiw.

²¹ Kiskama igkis ka hiyakkam Uhokri gihiyakemni ku pariye kibeynewatnen mpinekata igkis hiyakni henneme igkis miniw niw. Ku igkis miniw giw Uhokri gihiyakemni ku pariye kuwis ekkepka gitkis adahan igkis diyuhe amin gihiyakemnikis minikweknene,

²² ay pahat yuwit patuwesbuhka ku pariye kawih gidahankis. In awna: “Pewru hikak. Ayteke ig diyuh amin gihikakni, ig axwin akiw. Pakir sukumtepka. Ayteke ig diyuh ta abetit ibug akiw adahan ig gugumtaw akak ibug akiw.” Nikwe hawwata nerras ku pariye diyuhpiye butte giw Uhokri.

3

Uhokri Ayipwihwa Adahan Pisenwe Akak Inin Hawkri

Rom 2.4

¹ Nukebyupwi kibeynepwi, inin apeyni kagta nah awahkis yimin. Nah anniri kiyekisne Uhokri gihiyakemni yit kahadbe yis tipiknene akak yihiyakemni barewbetye.

² Nah muwaka yis kiyé Uhokri gawnapepu pitatyepwi giwnkis. Hawwata nah muwaka yis kiyé giwnkis nerras Uhokri giwatnipwi yimin ku pariye kuwis akki yit Ukiparawiy Wannihtenwiy gikumadukan.

³ Pitatye amawka yis hiyakni ku amaksemni hawkri hiyeg mahipwihkeputnepwi kahayaknek. Igkis keh ku pariye gihiyakemnikis tuguh. Apim ini igkis mahipwihpeynek.

⁴ Igkis awnanek: “Jesus ikaksa ku ig diyuhe atan akiw. Kineykig nikwe? Wighu kuwis miyarap henneme ig kote danuhte. Madikte adukwenewa ku samah akapuska hawkri.”

⁵⁻⁶ Inakni giwnkis ka inyerwatma. Pitatye akapuska hawkri Uhokri keh en akak waxri humaw akak giwn. Waxri yekwi ahakwatak un. Un msekwe aranwa. Henneme ariwnteke inin ig digisasemni madikte akiw adahan pisenwa gihawkankis nerras hiyeg minikweknepwi apatra gitaraksankis. Igkis madikte biyuke. Nerras mahipwihkeputnepwi ka kiyekere inere.

⁷ Inakniwata Uhokri giwn ku kakak en akak waxri kehka akakwata inakni giwn akiw ig Uhokri ikakse adahan in wohe aysawnemenek. In darihka kuri adahan ku aysaw Uhokri gihawkanaprik danuh adahan ig keh hiyeg katiwnipwe apatra gitaraksankis, adahan ig ipukape hampa arimkanit biyukwiki nerras ku pariye kane wewkere gikak Uhokri.

Uhokri Kagiyaknisima Ukak Adahan Wis Wages Uhiyakemni

Lk 13.6; Rom 2.4

⁸ Henneme nukebyupwi kibeynepwi, ka ba yi miyeh ku hawkri ka ayipwi ta git Uhokri ku samah in ayipwad ta wotwiw. Pahay hawkri hehpekwiye ke wotbe mil (1.000) kamukribe ta git. Inme mil kamukri ta git ke wotbe in pahaywowatbe hawkri.

⁹ Ig Uhokri ka mabipwihwa adahan ig keh ku samah ig awna. Gitkis gaytakkis hiyeg ig mabipwihwa. Bawa kawa. Ig ayipwihwa awaku ig

kamaxnehte udahanwi. Ig ka muwaka pahapwinama biyuk. Ig muwaka madikte hiyeg wages gihyakemnikis ta gimkat ariw gipathawnikis.

Aysawnemenek Madikte Hawkri Wohenek

Mt 24.14, 29; Mk 13.24; Lk 21.26; 1 Tess 5.2; Eb 1.11; Apok 20.10

¹⁰ Henneme aysawnemenek gihawkanaprik danuh adahan ig pisenwepye akak inin hawkri. Pahaye adahan in danuh ke pahapwi amepyebe ig danuh, hiyeg ka wahapnigma. Apim ini hawkri, en mehwe akak kimanka kaahawnasima. Madikte ku pariye amadgaya en in wohap akak tiket kudewpi. Inin waxri akak madikte ku pariye amadgaya inin in mehwenek.

Msakwanabay Ahegbet Apit Jesus Gidawnhan

Mt 24.42; Lk 12.35, 21.34; 1 Tess 5.4

¹¹ Ku wixwi. Hiyakni henne ku madikte ini danuh, uyay ikaw kibeyne hiyeg nikwe. Uyay mpiksaw wew Uhokriyanbetnewa.

¹² Uyay mpiksaw giharit Uhokri gidawnhan. Uyay keh ku pariye wixwi hiya akehka adahan kehne ig danuh kibentenwa. Apim ini hawkri ku aysaw ig danuh, en mehwe awaku tiket, waxri pusuke awaku gawahni.

¹³ Ka sam. Wixwi wahepne nukune en akiw nukune waxri akiw ku kiney he kabaykanen ayge mmanawa henne Uhokri ikakse udahanwi.

¹⁴ Nikwe nukebyupwi kibeynepwi, ku wixwi wahepne akebyi ini hawkri, uyay msakwa ahegbet apit gidawnhan kahadbe ig patiptakawiy akak uhiyakemniwi barewbetye yuma upathawniwi aynesnima.

15 Ka yi muwaka ehwa ku samah ig tinwonate. Hiyawa yis awna: “Kibeyne. Ukiparawiy kamaxnehte udahanwiw.”

Gaytakkis Hiyeg Wages Pol Giwn

Hennewa in ku samah ukebyi kiyapwiye Pol kuwis akki yit amadgatak gikagtan ku pariye ig awahkise yimin. Ig kibeyne ukebyi. Ig ikaka kaayhsima hiyakemniki ta gipitit.

16 Ig gibetki awna inakni henne ku aysaw ig kinetihwene gimin Cristo gidawnhan. Araytak giwn mahiko adahan wis pukuhpin. Hiyeg ku pariye kane hiyak hawkri hiyeg ku pariye aynesnene gihiyakemnikis ignes wages giwn ku samah gimawkankis adahan nawenewa hiyakemniki akiw. Igkis keh henne akak nawenewapwi Uhokri gawnepepu giwnkis hawwata. Henne igkis biyukap.

Aymuhwanabay Gikak Jesus Gihiyakemni Ay Yipit

Judas 20

17 Yisme nukebyupwi kibeynepwi, yis kuwis hiyak ku samah ini gihiyakemnikis. Nikwe apuriwnabay kuri kahadbe hiyeg mbayapye ka kinisiy akak gitaraksankis. Kahadbe yis ka isahkiswa ariw ini ku samah yis tipiknene gikak Uhokri.

18 Henneme aymuhwanabay gikak Ukiparawiy Wamnihtenwiw Jesus Cristo gihiyakemni ay yipit. Aymuhwanabay akak gabay ay yipit. Mpiksawnabay adahan yis pi wewte akak inin gihiyakemni akak ini gabay. Kibeyne gidahan Kiyapwiye Jesus ku akak inin adahan apanenekwa. Ameh.

Uhokri Gannasan New Testament in Palikúr

copyright © 1982 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Palikúr

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1982, Livraria Cristã Unida. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Palikúr

© 1982, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

e4018e63-d5cc-57be-a787-43c649addd6b